

הערות ל' יסוד היראה

מאת

חיים בראדי.

החכם והמדקדק הגדול הישיש ר' יצחק דוב, מו"ל הסי' יסוד היראה (אשר שם מחברו היה לדעתו שמואל הלוי וראיותיו אינן מוכיחות לדעתי) כבר הזכיר בהקדמתו כי מלבד הכ"י אשר בידו, נמצאו עוד שני כ"י מהספר הזה, האחד בבית עקד הספרים ברישיש מוזעאום בלונדון והשני בבעה"ם הבורליאני אשר באוכספורד. והנה מורי הרב החכם הגדול ר"א ברלינר נ"י נתן להשנות את העתקת החי' ר' יצחק דוב עם הכ"י המונח בלונדון ע"י ר"י הירשנזאהן מירושלים (אשר עשה את מלאכתו באמונה יתירה) ויתן על ידי את שתי הנוסחאות לראות איזה מהן תכשר, אם זאת או זאת. ואני ראה ראיתי, כי אין לתת יתרון לאחת מן הנוסחאות האלה על חברתה, ולכן ברותי לי הנוסחאות הישרות מתוך שתיהן ועשיתי מהן נוסחא שלישית מדויקת, כמו שהיא נדפסת כעת לפנינו. אולם לא הפצתי להיות דן יחידי, ומה גם כי לפעמים הוכרחתי לתקן מדעתי, במקום שהיו שתי הנוסחאות משוכשות, ולזאת אמרתי לתת בזה דין וחשבון על המעשה אשר עשיתי: יראו הקוראים וישפטו הם. והנני להעיר מראש, כי אל כתיבה מלאה וחסרה לא שמתי לבי, ונהגתי בזה לפי חקי דקדוק הלשון. גם זאת לדעת כי כל שירי הספר הם עפ"י המשקל, אשר יקראוהו הערביים בלשונם: הוּגַ, והעברים יקראוהו (בדרכס בימי הבינים) עפ"י מספר היתדות והתנועות: יתד ושתי תנועות יתד וש"ת ויתד ותנועה בדלת וכן בסוגר. ראה בספרי ע"ד המשקל בשירי ר"ה צד 11 וצד 13. את העתקת ר' יצחק דוב, הנעשתה עפ"י כ"י שפירא, אסמן בהערותי ע"י האותיות כ"י ש ואת כה"י השני ע"י האותיות כ"י ל (= כ"י לונדון).

	צד שורה	צד שורה	צד שורה
ואם לה כ"י ש: ואם לא, והנוסחא הזאת יש לישבה ג"כ בדוחק.	15	6	5
כדון, כ"י ל: כדון.	21	—	10
ובלערו לכל תעשה, כ"י ל: ובלתו אל תעשה.	25	—	12
עובד, כ"י ש: עובד.	26	—	1
יחונג, כ"י ל: יחק.	3	7	6
תעשה לך, כ"י ש: תעשה את.	4	—	1
והכן כן, כ"י ל: והכן.	6	—	3
ולא השוט וכו', כ"י ל: ומדוע תהי נע (אנה) [אן] ואנה.	10	—	5
			10
			12

צד	שורה
—	6
—	9
—	10
—	11
—	12
—	13
—	16
—	21
12	17
—	27
18	16
—	17
—	21
—	24
—	26
14	1
—	3
—	6
—	7
—	18
—	24
—	27
15	1
—	3
—	4
—	5
—	9
—	10
—	11
—	12
—	15
—	16
—	19
—	21
—	28
—	24
—	27
16	1
—	2
—	3
—	5
—	7
—	16

צד	שורה
7	11
—	12
—	17
—	22
—	25
—	27
8	1-2
—	3
—	9
—	11
—	12
—	15
—	24
—	25
—	27
—	30
9	3
—	7
—	8
—	10
—	12
—	14
—	20
—	22
—	23
—	25
—	26
—	28
—	29
10	2
—	7
—	12
—	13
—	21
—	24
—	25
—	26
—	26
—	4
—	5

צד	שורה	צד	שורה
17	3	—	24
—	5	—	27
—	7	21	2
—	8	—	4
—	9	—	7
—	12	—	9
—	13	—	11
—	14	—	13
—	17	—	17
—	22	—	19
—	22	22	10
—	22	—	15
—	27	—	16
18	2	—	19
—	3	—	21
—	5	—	22
—	9	—	23
—	14	23	1
—	15	—	6
—	19	—	9
—	24	—	10
—	28	—	15
—	30	—	16
19	1	—	22
—	4	—	24
—	5	—	27
—	6	—	4
—	8	—	12
—	12	—	18
—	17	25	2
—	18	—	7
—	22	—	14
—	23	—	15
—	24	—	21
—	26	—	26
—	27	—	27
—	28	26	4
—	31	—	6

ברלין בחדש ניסן שנת שש"ן לפ"ק.